

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 P.L.Z.



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 C.A.P

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

Fax 0471/725031

www.gemeinde.voels.bz.it www.comune.fie.bz.it voels.fie@legalmail.it info@gemeinde.voels.bz.it info@comune.fie.bz.it

**REGOLAMENTO
IN MATERIA DI
COMMERCIO SU
AREE PUBBLICHE**

approvato con delibera del consiglio comunale n. 72 del 18.12.2003, modificato con delibera del consiglio comunale n. 5 del 01.03.2004, n. 33 del 25.05.2006, n. 15 del 31.05.2007, n. 36 del 30.08.2007 n. 32 del 31.07.2008 n. 1 del 02.03.2011 n. 27 del 27.06.2012 n. 74 del 18.12.2014 n. 3 del 23.02.2016 n. 7 del 23.10.2017 n. 48 del 12.09.2019 e n. 21 del 28.04.2022

**VERORDNUNG
ÜBER DEN
HANDEL AUF
ÖFFENTLICHEN
FLÄCHEN**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 18.12.2003, geändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 5 vom 01.03.2004, Nr. 33 vom 25.05.2006, Nr. 15 vom 31.05.2007, Nr. 36 vom 30.08.2007 Nr. 32 vom 31.07.2008 Nr. 1 vom 02.03.2011 Nr. 27 vom 27.06.2012 Nr. 74 vom 18.12.2014 Nr. 3 vom 23.02.2016 Nr. 7 vom 23.10.2017 Nr. 48 vom 12.09.2019 und Nr. 21 vom 28.04.2022

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
Othmar Stampfer

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
Heinold Rottensteiner

PARTE I PREMESSA

- Art. 1 Ambito normativo
- Art. 2 Finalità del regolamento

PARTE II MERCATO SETTIMANALE

- Art. 3 Periodi e luoghi di mercato
- Art. 4 Numero e dimensioni dei posteggi di vendita - Specializzazione merceologica
- Art. 5 Assegnazione dei posteggi di vendita al mercato settimanale
- Art. 6 Apertura e chiusura del mercato
- Art. 7 Orario di vendita
- Art. 8 Assenze

PARTE III MERCATO SETTIMANALE CON POSTEGGI RISERVATI PER AGRICOLTORI CON VENDITA DIRETTA

- Art. 9
- Art. 10
- Art. 11
- Art. 12

PARTE IV MERCATO ANNUALE

- Art. 13 Data e luogo del mercato annuale
- Art. 14 Numero e dimensioni dei posteggi di vendita - Specializzazione merceologica
- Art. 15 Assegnazione dei posteggi di vendita al mercato annuale
- Art. 16 Assenze
- Art. 17 Apertura e chiusura del mercato annuale
- Art. 18 Orario di vendita

Parte V MERCATINO NATALIZIO

- Art. 19 Orari e luoghi di mercato
Organizzazione
- Art. 19bis Rilascio dell'autorizzazione
- Art. 19ter

PARTE VI COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI SI PUÒ USUFRUIRE DURANTE L'INTERA SETTIMANA

- Art. 20 Posteggi di vendita

TEIL I VORWORT

- Art. 1 Rechtliche Rahmenbedingungen
- Art. 2 Zielsetzungen der Verordnung

TEIL II WOCHENMARKT

- Art. 3 Marktzeiten und Marktplätze
- Art. 4 Anzahl und Ausdehnung der Standplätze
Einteilung nach Warengruppen
- Art. 5 Zuweisung von Standplätzen am
Wochenmarkt
- Art. 6 Ankunft und Verlassen des Marktes
- Art. 7 Verkaufszeiten
- Art. 8 Abwesenheiten

TEIL III WOCHENMARKT MIT RESERVIERTEN STANDPLÄTZEN FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE SELBSTERZEUGER

- Art. 9
- Art. 10
- Art. 11
- Art. 12

TEIL IV JAHRESMARKT

- Art. 13 Zeitpunkt und Ort des Jahresmarktes
- Art. 14 Anzahl und Ausdehnung der Standplätze
Einteilung nach Warengruppen
- Art. 15 Zuweisung von Standplätzen am
Jahresmarkt
- Art. 16 Abwesenheiten
- Art. 17 Ankunft und Verlassen des Jahresmarktes
- Art. 18 Verkaufszeiten

TEIL V WEIHNACHTSMARKT

- Art. 19 Marktzeiten und Marktplätze
Organisation
- Art. 19bis Erteilung der Ermächtigung
- Art. 19ter

TEIL VI HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION GEGEBEN SIND UND WÄHREND DER GANZEN WOCHEN GENUTZT WERDEN

- Art. 20 Standplätze

PARTE VII DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

- Art. 21 Commercio ambulante in forma itinerante
- Art. 22 Spostamento dei posteggi e delle date dei mercati per motivi organizzativi e di sicurezza pubblica
- Art. 23 Revoca della concessione per motivi di interesse pubblico
- Art. 24 Articoli in finta pelle
- Art. 25 Divieti
- Art. 26 Circolazione stradale
- Art. 27 Servizio di nettezza urbana
- Art. 28 Tassa per il posteggio di vendita
- Art. 29 Sanzioni e provvedimenti amministrativi
- Art. 30 Sorveglianza
- Art. 31 Allegati

TEIL VII ALLGEMEINE UND ABSCHLIESSENDE BESTIMMUNGEN

- Art. 21 Wanderhandel ohne fixen Verkaufsstand
- Art. 22 Verlegung der Standplätze und der Markttermine aus organisatorischen Gründen und im Interesse der öffentlichen Sicherheit
- Art. 23 Widerruf der Standplatzkonzession aus Gründen des öffentlichen Interesses
- Art. 24 Waren aus Kunstleder
- Art. 25 Verbote
- Art. 26 Straßenverkehr
- Art. 27 Reinigungsdienst
- Art. 28 Standplatzgebühr
- Art. 29 Verwaltungsstrafen und –maßnahmen
- Art. 30 Überwachung
- Art. 31 Anlagen

REGOLAMENTO IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE

PARTE I PREMESSA

Art. 1 Ambito normativo

L'esercizio del commercio al dettaglio e la distribuzione di bibite e vivande su aree pubbliche o private a disposizione del Comune di Fiè allo Sciliar è regolato dalle relative leggi e norme, in primo luogo dalla legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 7 (nuovo ordinamento del commercio) e dal decreto del Presidente della Giunta provinciale 30 ottobre 2000, n. 39 (regolamento di esecuzione concernente il nuovo ordinamento del commercio), la legge provinciale 26.09.2014, n.7 ed da questo regolamento.

Per la vendita dei propri prodotti da parte dei coltivatori diretti si applicano inoltre le disposizioni di cui alla legge 09 febbraio 1963, n. 59 e il decreto del Presidente della Provincia del 07.04.2004 n.10.

VERORDNUNG ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

TEIL I VORWORT

Art. 1 Rechtliche Rahmenbedingungen

Die Ausübung des Detailverkaufs und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen in der Gemeinde Völs am Schlern wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen, insbesondere durch das Landesgesetz vom 17 Februar 2000, Nr. 7 (neue Handelsordnung) und das Dekret des Landeshauptmanns vom 30. Oktober 2000 Nr. 39 (Durchführungsverordnung zur neuen Handelsordnung), das Landesgesetz vom 26.09.2014 Nr.7, sowie durch diese Verordnung geregelt.

Beim Verkauf von selbsterzeugten Produkten durch Bauern gelangen überdies die Bestimmungen des Gesetzes vom 09.02.1963, Nr. 59 und das Dekret des Landeshauptmanns vom 07.04.2004, Nr.10 zur Anwendung.

Art. 2
Finalità del regolamento

In applicazione delle previsioni di cui ai „indirizzi e criteri programmatori provinciali relativi al commercio al dettaglio su aree pubbliche“ (delibera della Giunta Provinciale 18.06.2001, n. 1990) l'istituzione di un mercato settimanale in Piazza della Chiesa a Fiè dovrebbe costituire un elemento di impulso per il commercio in sede fissa ed in genere è finalizzata a vivacizzare il centro del paese. Inoltre è finalizzata a valorizzare le interdipendenze con gli altri settori economici (agricoltura, artigianato locale, turismo).

A tal fine viene avr  anche luogo un mercato settimanale separato con posteggi di vendita riservati ai coltivatori diretti, i quali intendano vendere i loro prodotti.

Il primo sabato seguente al 29 giugno (SS. App. Pietro e Paolo) di ogni anno si tiene un mercato annuale sulle piazze e strade del centro.

Il mercato annuale ha carattere festivo e con ci    di considerevole interesse turistico.

Con la predisposizione di posteggi appositi ai sensi dell'art. 27, comma 4 del regolamento di esecuzione all'ordinamento di commercio (autorizzazioni temporanee) viene data la possibilit  alle imprese locali di mettere in mostra la propria produzione.

Inoltre sul mercato annuale sono previste alcuni posteggi di vendita riservati ai coltivatori diretti, i quali intendono vendere i loro prodotti, per migliorare le interdipendenze dei settori economici.

PARTE II
MERCATO SETTIMANALE

Art. 3
Periodi e luoghi di mercato

Dal primo mercoled  in aprile fino all' ultimo mercoled  di ottobre di ogni anno sulle aree a ci  destinate in Piazza della Chiesa e in Piazza del Comune a Fi  allo Sciliar ha luogo un mercato settimanale.

Se il giorno di mercato dovesse cadere in un giorno festivo, il mercato viene anticipato al giorno feriale precedente; solo in questo caso la presenza   facoltativa;

Art. 2
Zielsetzungen der Verordnung

Gem  den Vorgaben der „Kriterien und Landesrichtlinien im Bereich Handel auf öffentlichen Flächen“ (Beschluss der Landesregierung vom 18.06.2001, Nr. 1990) soll die Einführung eines wöchentlichen Marktes am Völser Kirchplatz dem sesshaften Handel positive Impulse geben und allgemein zu einer Belebung des Ortskerns beitragen. Insbesondere soll auch das Zusammenspiel des Handels mit anderen Wirtschaftssektoren (Landwirtschaft, lokales Handwerk und Fremdenverkehr) aufgewertet werden.

Zu diesem Zweck wird auch ein getrennter wöchentlicher Markt mit reservierte Standplätze für Bauern, welche beabsichtigen, selbsterzeugte Produkte zu verkaufen, abgehalten.

Am ersten Samstag nach dem 29. Juni (Hl. App. Peter u. Paul) eines jeden Jahres wird auf den Straßen und Plätzen des Zentrums ein Jahrmarkt abgehalten.

Der Jahrmarkt hat Dorffest-Charakter und ist somit auch von touristischem Interesse.

Durch Ausweisung von eigens vorgesehenen Standplätzen im Sinne von Art. 27, Absatz 4 der Durchführungsverordnung zur Handelsordnung (vorübergehende Erlaubnisse) dient er auch der einheimischen Wirtschaft, insbesondere den ansässigen Handwerksbetriebe, als Leistungsschau.

Ebenso sind hier eigene reservierte Standplätze für Bauern vorgesehen, welche beabsichtigen, selbsterzeugte Produkte zu verkaufen, um das Zusammenspiel der Wirtschaftssektoren aufzuwerten.

TEIL II
WOCHENMARKT

Art. 3
Marktzeiten und Marktplätze

Der wöchentliche Markt findet im Zeitraum ab dem ersten Mittwoch im April bis zum letzten Mittwoch im Oktober eines jeden Jahres jeweils am Mittwoch auf dem Kirchplatz und dem Gemeindeplatz von Völs am Schlern auf den dafür bestimmten Flächen statt.

Wenn ein Markttag auf einen Feiertag fällt, so wird er auf den vorhergehenden Werktag vorverlegt; nur in diesem Fall ist die Anwesenheit fakultativ.

Der Gemeindevausschuss kann auf Antrag der

Su richiesta dei commercianti la giunta comunale può effettuare variazioni sulla data iniziale e finale del mercato.

Art. 4

Numero e dimensioni dei posteggi di vendita **Specializzazione merceologica**

Per il mercato settimanale di Fiè giusto la planimetria allegata (allegato "A") sono previsti 11 posteggi di vendita.

Nei mesi di luglio e agosto sono previsti altri 6 posteggi per i coltivatori agricoli diretti.

I posteggi di vendita sono riservati alla vendita di prodotti non alimentari.

La vendita di alimentari è riservata ai coltivatori agricoli diretti, i quali nei mesi di luglio e agosto sono presenti sul mercato settimanale.

I banchi di vendita presso il mercato settimanale giusto l'allegata planimetria (allegato "A") hanno le seguenti dimensioni:

- posteggio grande: massimo m 6 x m 5 (segnati con colore rosso);
- posteggio medio: massimo m 5 x m 3 (segnati con colore giallo);

La visuale degli altri banchi di vendita non dev'essere comunque impedita. Tra i banchi di vendita dev'essere rispettato un passaggio di almeno m 1. I passaggi devono avere una larghezza di almeno 3,50 m, in modo da rendere libero ed agevole il passaggio ed il transito dei veicoli di intervento e da non impedire la visuale degli altri banchi di vendita.

Gli automezzi devono comunque sostare entro il posteggio assegnato.

Art. 5

Assegnazione dei posteggi di vendita al **mercato settimanale**

L'assegnazione dei posti di vendita al mercato viene disposta dal Sindaco o dall'Referente incaricato in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

- a) Assegnazione definitiva dei posteggi di vendita:
1. Per residenti nel comune: 30 punti;

Betreiber die Beginn- Endzeit der Marktperiode vor- und nachverlegen.

Art. 4

Anzahl und Ausdehnung der Standplätze **Einteilung nach Warengruppen**

Für den Völser Wochenmarkt werden gemäß beiliegender Planimetrie (Anlage „A“) 11 Stellplätze ausgewiesen.

In den Monaten Juli und August sind weitere 6 Standplätze für die landwirtschaftlichen Direktvermarkter vorgesehen.

Die Standplätze sind für den Verkauf von Waren aus dem Nicht-Lebensmittelsektor vorbehalten.

Der Verkauf von Lebensmitteln ist den landwirtschaftlichen Direktvermarktern vorbehalten, die während der Monate Juli und August auf dem Wochenmarkt anwesend sind.

Die Standplätze beim Wochenmarkt haben gemäß beiliegender Planimetrie (Anlage „A“) folgende Ausmaße:

- große Standplätze: maximal 6 m x 5 m (rot eingezeichnet);
- mittlere Standplätze: maximal 5 m x 3 m (gelb eingezeichnet);

Die Sicht der anderen Verkaufsstände darf auf keinen Fall behindert werden. Zwischen den einzelnen Verkaufsständen muss ein Mindestabstand von einem Meter eingehalten werden. Die Durchgänge müssen mindestens 3,50 m breit sein, damit ein ungehinderter Durchgang sowie die Durchfahrt von Einsatzfahrzeugen gewährleistet und die Sicht der anderen Verkaufsstände nicht beeinträchtigt wird.

Allfällige Fahrzeuge müssen jedenfalls innerhalb der zugewiesenen Fläche abgestellt werden.

Art. 5

Zuweisung von Standplätzen am Wochenmarkt

Die Zuweisung von Standplätzen am Markt wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referent auf Grund einer gemäß folgender Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

- a) Endgültige Zuweisung von Standplätzen:
1. Für den Wohnsitz in der Gemeinde: 30 Punkte;

2. Per residenti in Provincia di Bolzano: 18 punti;
3. Per residenti in Provincia di Trento: 12 punti.

Il commerciante ottiene inoltre 1 punto per ogni sua presenza al mercato.

A parità di punteggio sulle base delle altre condizioni data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la camera di commercio.

- a) Assegnazione provvisoria di volta in volta:
Se un posteggio di vendita non viene usufruito dal titolare della concessione, viene assegnato all'avente diritto seguente in graduatoria.

Rimane ferma in ogni caso la specializzazione merceologica di cui all'art. 4, comma 1 e 2.

Art. 6 **Apertura e chiusura del mercato**

L'accesso e l'uscita nell'ambito della zona di mercato da parte degli assegnatari di posteggio sono regolati come segue:

Installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:

- dalle ore 7.00 alle ore 8.00 per i titolari di una concessione. La presenza entro le ore 7.30 è obbligatoria, da questo momento i posteggi vengono assegnati come regolato nel prossimo comma.
- entro le ore 8.30 per i provvisori;

I non titolari di posteggio fisso dovranno presentarsi agli organi di vigilanza entro le ore 7.30 per chiedere, di volta in volta l'assegnazione del posteggio.

I banchi non possono essere smontati prima delle ore 12.00

Qualora per comprovante necessità un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dagli organi di vigilanza, pena l'applicazione di una sanzione amministrativa, ai sensi dell'art. 22 del presente regolamento.

Il mercato deve essere completamente sgomberato entro e non oltre le ore 14.00.

Art. 7

2. Für den Wohnsitz in der Provinz Bozen 18 Punkte;
3. Für den Wohnsitz in der Provinz Trient 12 Punkte.

Zusätzlich erhält der Händler jeweils 1 Punkt für jede Teilnahme am Markt.

Wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

- b) Provisorische Zuweisung von Mal zu Mal:
Wird ein Standplatz vom Inhaber der Konzession nicht genutzt, so wird er dem nächsten Berechtigten laut Rangordnung vergeben.

Auf jeden Fall bleibt die Unterteilung nach Warengruppen gemäß Art. 4, Absätze 1 und 2 aufrecht.

Art. 6 **Ankunft und Verlassen des Marktes**

Für die Inhaber von Standplätzen gilt bezüglich Ankunft und Verlassen des Marktbereiches folgende Regelung:

Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung:

- von 7.00 bis 8.00 Uhr für die Inhaber einer Konzession. Spätester Ankunftszeitpunkt ist um 7.30 Uhr, ab diesem Zeitpunkt werden die Standplätze gemäß nachfolgenden Absatz weitergegeben.
- innerhalb 8.30 Uhr für die provisorischen Standplätze.

Die Händler, welche nicht Inhaber eines festen Standplatzes sind müssen sich innerhalb 7.30 Uhr bei der Person, welche die Marktaufsicht inne hat, melden, um von Fall zu Fall die Zuweisung eines Standplatzes zu erhalten.

Die Verkaufstände dürfen nicht vor 12.00 Uhr abgebaut werden.

Wenn ein Händler aus einem nachweisbar dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Person, welche die Marktaufsicht inne hat, einzuholen, ansonsten wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Art. 22 der Verordnung angewandt.

Spätestens um 14.00 Uhr muss der Marktplatz vollständig geräumt sein.

Art. 7

Orario di vendita

L'attività commerciale nell'area del mercato viene esercitata dalle ore 8.00 alle ore 13.30.

Art. 8 **Assenze**

I casi di assenze giustificate previsti dall'art. 19, comma 4 della legge provinciale n. 7/2000 (ordinamento del commercio) ifv. non comportano la decadenza dell'autorizzazione, ma la perdita del diritto all'assegnazione di punti per la partecipazione al mercato.

Il numero delle assenze possibili viene comunicato ai commercianti ogni anno prima dell'inizio del mercato e risulta dalla durata del mercato in relazione al numero massimale di assenze previste nella legge provinciale citata.

Le assenze devono essere comunicate precedentemente alla Polizia Locale o all'ufficio di licenze. A questo riguardo sono valide le disposizioni della legge provinciale.

La comunicazione dell'assenza dev'essere inviata o consegnata al più tardi il giorno del mercato (il timbro postale è determinante).

PARTE III **MERCATO SETTIMANALE CON POSTEGGI** **RISERVATI PER AGRICOLTORI CON** **VENDITA DIRETTA**

Art. 9

La giunta comunale è autorizzata, se necessario, sulla base di una procedura di selezione, a concludere un accordo per un massimo di 5 anni con un'associazione che, in qualità di concessionario, assume l'organizzazione di un mercato dei coltivatori diretti nel centro del paese di Fiè allo Sciliar tra maggio ed ottobre. Allo stesso tempo, possono essere ammessi anche i coltivatori diretti agricoli che non appartengono ad un'associazione.

Art. 10

L'autorizzazione per lo svolgimento del mercato dei contadini viene concessa sulla base delle leggi provinciali pertinenti per il commercio e la gastronomia e per le manifestazioni pubbliche. L'autorizzazione comprende anche il permesso

Verkaufszeiten

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Wochenmarktes wickelt sich von 8.00 Uhr bis 13.30 Uhr ab.

Art. 8 **Abwesenheiten**

Die in Artikel 19, Absatz 4 des Landesgesetzes 7/2000 (Handelsordnung) igF. vorgesehenen Fälle von gerechtfertigter Abwesenheit bewirken nicht den Verfall der Genehmigung, jedoch den Verlust des Anrechtes auf Punktezuweisung für die Teilnahme am Markt.

Die Anzahl der möglichen Abwesenheiten wird den Händlern jährlich vor Beginn des Marktes mitgeteilt und ergibt sich aus dem Verhältnis der Dauer des Marktes zu der im zitierten Landesgesetz vorgesehenen maximalen Anzahl von Abwesenheiten.

Abwesenheiten müssen der Ortpolizei oder dem Lizenzsamt vorher mitgeteilt werden. Im übrigen gelten die Bestimmungen des obengenannten Landesgesetzes.

Die Mitteilung über das Fernbleiben muss spätestens am Markttag verschickt (Poststempel ist maßgebend) bzw. abgegeben werden.

TEIL III **WOCHENMARKT MIT RESERVIERTEN** **STANDPLÄTZEN FÜR** **LANDWIRTSCHAFTLICHE SELBSTERZEUGER**

Art. 9

Der Gemeindeausschuss ist ermächtigt, sofern erforderlich, auf Grundlage eines Auswahlverfahrens, eine Vereinbarung für jeweils maximal 5 Jahre mit einem Verein abzuschließen, welcher als Konzessionär die Organisation eines Marktes der Landwirtschaftlichen Selbsterzeuger im Völser Ortszentrum zwischen Mai und Oktober übernimmt. Gleichzeitig können auch Landwirtschaftliche Selbsterzeuger zugelassen werden, die keinem Verein angehören.

Art. 10

Die Ermächtigung für die Abhaltung des Bauernmarktes wird auf Grund der betreffenden Landesgesetze für Handel und Gastgewerbe sowie für Öffentliche Veranstaltungen erteilt. Die Ermächtigung beinhaltet auch die Genehmigung

per l'occupazione del suolo pubblico e la conferma del pagamento della relativa tassa comunale ai sensi del Titolo 3 disciplina del canone mercatale Art. 43 e seguenti, disposizioni generali del regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati.

Art. 11

Nella convenzione con il concessionario secondo l'art. 9 regola l'orientamento di base del mercato, le condizioni di partecipazione, un numero minimo di partecipanti ed i giorni di mercato. La convenzione deve anche stabilire che la priorità sia data ai coltivatori diretti residenti nel comune e ai coltivatori diretti che sono già stati presenti al mercato in modo regolare. Entro il periodo di validità della convenzione, il numero di bancarelle, la loro disposizione, i giorni e gli orari del mercato possono essere determinati in dettaglio ogni anno tra il comitato comunale e il concessionario. L'accordo corrispondente è rescindibile annualmente il 30.11 da entrambe le parti.

Art. 12

Il concessionario informerà annualmente l'amministrazione comunale su quali aziende parteciperanno al mercato dei coltivatori diretti agricoli.

PARTE IV MERCATO ANNUALE

Art. 13

Data e luogo del mercato annuale

Il mercato annuale ha luogo il primo sabato seguente al 29 giugno (SS. App. Pietro e Paolo) di ogni anno lungo la strada del paese, in Piazza della Chiesa, in Piazza Comunale, sul parcheggio della Cassa Rurale e sul cortile della scuola

Art. 14

Numero e dimensioni dei posteggi di vendita Specializzazione merceologica

Giusto la planimetria allegata (allegato „B“) sono previsti 49 posteggi di vendita divisi per settori

für die Besetzung des Öffentlichen Grundes und die Bestätigung über die Entrichtung der betreffenden Gemeindegebühr gemäß Titel 3 Regelung der Marktgebühr Art. 43 und Folgende, allgemeine Bestimmungen der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten.

Art. 11

In der Vereinbarung mit dem Konzessionär laut Art. 9 werden die grundsätzliche Ausrichtung des Marktes, die Voraussetzungen für die Teilnahme, eine Mindestzahl der Teilnehmer und der Markttag geregelt. In der Vereinbarung muss auch festgelegt werden, dass prioritär Selbsterzeuger mit Wohnsitz im Gemeindegebiet und weiters Selbsterzeuger, die bereits häufiger an diesem Markt anwesend waren, zur Teilnahme zugelassen werden. Innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Vereinbarung kann die Anzahl der Standplätze, deren Anordnung, die Markttag und Marktzeiten jährlich im Detail zwischen Gemeindeausschuss und Konzessionär festgelegt werden. Die entsprechende Vereinbarung soll jährlich zum 30.11 von beiden Seiten gekündigt werden können.

Art. 12

Der Konzessionär teilt der Gemeindeverwaltung jährlich mit, welche Betriebe am Markt der landwirtschaftlichen Selbsterzeuger teilnehmen werden.

TEIL IV JAHRESMARKT

Art. 13

Zeitpunkt und Ort des Jahresmarktes

Der Jahresmarkt findet jeweils am ersten Samstag nach dem 29. Juni (Peter u. Paul) längs der Dorfstraße, auf dem Kirchplatz, auf dem Gemeindeplatz, auf dem Parkplatz der Raiffeisenkasse und auf dem Schulplatz statt.

Art. 14

Anzahl und Ausdehnung der Standplätze Einteilung nach Warengruppen

Gemäß beiliegender Planimetrie (Anlage „B“) werden 49 Standplätze ausgewiesen, die nach

merceologici come segue:

- a) somministrazione di bibite e vivande: 4 posteggi (segnati con "S")
- b) settore alimentare: 1 posteggio (segnato con "L")
- c) settore non-alimentare: 26 posteggi (segnati con "N")
- d) vendita di propri prodotti da parte dei coltivatori diretti: 10 posteggi (segnati con "B")
- e) posteggi di vendita per titolari di autorizzazione temporanea ai sensi dell'art. 27, comma 4 del regolamento di esecuzione all'ordinamento del commercio: 8 posteggi (segnati con "V")

Se la richiesta di posteggi di vendita per un specifico settore merceologico non è sufficiente, i posteggi di vendita rimasti scoperti possono essere destinati anche ad altri settori.

I banchi di vendita presso il mercato annuale giusto l'allegata planimetria (allegato "B") hanno le seguenti dimensioni:

- posteggio grande: massimo m 6 x m 5 (segnati colore arancione);
- posteggio medio: massimo m 5 x m 3 (segnati colore arancione);
- posteggio piccolo: massimo m 3 x m 2 (segnati colore verde, blu);

Gli automezzi devono comunque sostare entro il posteggio assegnato.

Art. 15

Assegnazione dei posteggi di vendita al mercato annuale

L'assegnazione dei posti di vendita al mercato viene disposta dal Sindaco o dall'Referente incaricato in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

- a) Assegnazione definitiva dei posteggi di vendita:
 1. Per residenti nel comune: 5 punti;
 2. Per residenti in Provincia di Bolzano: 3 punti;
 3. Per residenti in Provincia di Trento: 2 punti.

Il commerciante ottiene inoltre 1 punto per ogni sua presenza al mercato.

A parità di punteggio sulle base delle altre condizioni data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la camera di commercio.

- a) Assegnazione provvisoria di volta in volta:

den folgenden Warenbereichen aufgeteilt sind:

- a) Verabreichung von Speisen und Getränken: 4 Standplätze (mit „S“ gekennzeichnet)
- b) Lebensmittel: 1 Standplatz (mit „L“ gekennzeichnet)
- c) Nicht Lebensmittel: 26 Standplätze (mit „N“ gekennzeichnet)
- d) Verkauf von selbsterzeugten Produkten durch Bauern: 10 Standplätze (mit „B“ gekennzeichnet)
- e) Standplätze für Inhaber von vorübergehende Ermächtigungen im Sinne von Art. 27, Absatz 4 der Durchführungsverordnung zur Handelsordnung: 8 Standplätze (mit „V“ gekennzeichnet)

Sollte für einen bestimmten Sektor nicht genügend Nachfrage bestehen, können verfügbare Standplätze auch für den Verkauf von Waren aus einem anderen Sektor vergeben werden.

Die Standplätze beim Jahresmarkt haben gemäß beiliegender Planimetrie (Anlage „B“) folgende Ausmaße:

- große Standplätze: maximal 6m x 5m (orange eingezeichnet);
- mittlere Standplätze: maximal 5m x 3m (orange eingezeichnet);
- kleine Standplätze: maximal 3m x 2m (grün, blau eingezeichnet);

Allfällige Fahrzeuge müssen jedenfalls innerhalb der zugewiesenen Fläche abgestellt werden.

Art. 15

Zuweisung der Standplätze für den Jahresmarkt

Die Zuweisung von Standplätzen am Markt wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referent auf Grund einer gemäß folgender Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

- a) Endgültige Zuweisung von Standplätzen:
 1. Für den Wohnsitz in der Gemeinde: 5 Punkte;
 2. Für den Wohnsitz in der Provinz Bozen: 3 Punkte;
 3. Für den Wohnsitz in der Provinz Trient: 2 Punkte.

Zusätzlich erhält der Händler jeweils 1 Punkt für jede Teilnahme am Markt.

Wenn eine Gleichheit der Punkte, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

- b) Provisorische Zuweisung von Mal zu Mal:

Se un posteggio di vendita non viene usufruito dal titolare della concessione, viene assegnato al avente diritto seguente in graduatoria.

Rimane ferma in ogni caso la specializzazione merceologica di cui all'art. 16, comma 1 e 2.

Viene stilata una graduatoria distinta per i coltivatori diretti, i quali intendano vendere i loro prodotti.

Le domande per l'assegnazione di un posteggio di vendita devono essere presentate entro il primo maggio del rispettivo anno con indicazione del settore merceologico.

Esaurita la graduatoria, i posteggi, nel rispetto dei criteri di cui al comma 1 del presente articolo, il giorno del mercato possono essere assegnati anche ad interessati non presenti in graduatoria.

Art. 16 **Assenze**

Le assenze sono giustificate qualora:

- a) il comune una settimana prima dello svolgimento del mercato riceve una comunicazione da parte dell'operatore interessato;
- b) in caso di malattia o di forza maggiore la comunicazione di assenza sarà presentata entro due settimane dallo svolgimento del mercato;
- c) in caso di ricovero ospedaliero la comunicazione riguardante la causa dell'assenza è presentata entro una settimana dalla guarigione avvenuta.

L'assenza ingiustificata comporta la decadenza della concessione e il posteggio viene assegnato ad altro operatore secondo la graduatoria, per il periodo residuo della durata.

Art. 17 **Apertura e chiusura del mercato annuale**

L'accesso e l'uscita nell'ambito della zona di mercato da parte degli assegnatari di posteggio sono regolati come segue:

Installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:

- dalle ore 6.00 alle ore 8.00 per i titolari di una concessione. La presenza entro le ore 7.00 è obbligatoria, da questo momento i posteggi vengono assegnati come regolato nel prossimo comma.

Wird ein Standplatz vom Inhaber der Konzession nicht genutzt, so wird er dem nächsten Berechtigten laut Rangordnung vergeben.

Auf jeden Fall bleibt die Unterteilung nach Warengruppen gemäß Art. 16, Absätze 1 und 2 aufrecht.

Für die Bauern, welche beabsichtigen selbsterzeugte Produkte zu verkaufen eine getrennte Rangordnung erstellt wird.

Die Ansuchen um Zuweisung eines Standplatzes für den Jahresmarkt müssen innerhalb 1.Mai des jeweiligen Jahres mit Angabe der Warengruppe auf Stempelpapier eingereicht werden.

Sobald die Rangordnung erschöpft ist, kann der betreffende Standplatz unter Berücksichtigung der Kriterien laut Abs. 1 dieses Artikels am Markttag auch anderen Interessenten zugewiesen werden.

Art. 16 **Abwesenheiten**

Abwesenheiten gelten als gerechtfertigt, wenn:

- a) die Gemeinde eine Woche vor Marktbeginn eine entsprechende Mitteilung erhält;
- b) im Falle von Krankheit oder höherer Gewalt die Gemeinde eine Mitteilung innerhalb von zwei Wochen nach dem Markt erhält;
- c) im Falle von Krankenhausaufenthalt eine entsprechende Mitteilung innerhalb einer Woche nach erfolgter Heilung bei der Gemeinde eingeht.

Bei unentschuldigter Abwesenheit verfällt die Standplatzkonzession und der Standplatz wird für die Restdauer der Konzession entsprechend der Rangordnung an einen anderen Bewerber zugeteilt.

Art. 17 **Ankunft und Verlassen des Jahresmarktes**

Für die Inhaber von Standplätzen gilt bezüglich Ankunft und Verlassen des Marktbereiches folgende Regelung:

Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung:

- von 6.00 bis 8.00 Uhr für die Inhaber einer Konzession. Spätester Ankunftszeitpunkt ist um 7.00 Uhr, ab diesem Zeitpunkt werden die Standplätze gemäß nachfolgenden Absatz weitervergeben.

- entro le ore 8.15 per i provvisori;

I non titolari di posteggio fisso dovranno presentarsi agli organi di vigilanza entro le ore 7.00 per chiedere, di volta in volta l'assegnazione del posteggio.

I banchi non possono essere smontati prima delle ore 14.00

Qualora per comprovante necessità un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dagli organi di vigilanza, pena l'applicazione di una sanzione amministrativa, ai sensi dell'art. 29 del presente regolamento.

Il mercato deve essere completamente sgomberato entro e non oltre le ore 17.00.

Art. 18 **Orario di vendita**

L'attività commerciale nell'area del mercato annuale viene esercitata dalle ore 8.00 alle ore 16.00.

- innerhalb 8.15 Uhr für die provisorischen Standplätze.

Die Händler, welche nicht Inhaber eines festen Standplatzes sind müssen sich innerhalb 7.00 Uhr bei der Marktaufsicht melden, um von Fall zu Fall die Zuweisung eines Standplatzes zu erhalten.

Die Verkaufstände dürfen nicht vor 14.00 Uhr abgebaut werden.

Wenn ein Händler aus einem nachweisbar dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Marktaufsicht einzuholen, ansonsten wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Art. 29 der Verordnung angewandt.

Spätestens um 17.00 Uhr muss der Marktplatz vollständig geräumt sein.

Art. 18 **Verkaufszeiten**

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Jahresmarktes wickelt sich von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr ab.

**Parte V
MERCATINO NATALIZIO**

**Art. 19
Orari e luoghi di mercato
Organizzazione**

Il mercatino natalizio di Fiè si svolge ogni anno intorno al periodo natalizio.

Il collocamento dei posteggi sulla piazza della chiesa viene stabilita dal sindaco.

I giorni di mercato vengono fissati dal sindaco.

La giunta comunale per quanto occorre, previa una procedura di selezione viene autorizzata a concludere una convenzione con un'associazione per l'organizzazione del mercato natalizio.

In questa convenzione viene stabilito il numero dei posteggi, i criteri per la partecipazione, l'offerta merceologica siccome l'orientamento del mercato.

La possibilità di partecipazione al mercato da parte di persone private locali, associazioni locali senza scopo di lucro ed organizzazioni dev'essere garantita.

Sul mercatino natalizio può essere acceso un fuoco controllato di piccole dimensioni.

**Art. 19 bis
Rilascio dell'autorizzazione**

L'autorizzazione per lo svolgimento del mercatino natalizio viene rilasciata ai sensi delle leggi provinciali per il commercio ed i esercizi pubblici e per lo svolgimento di manifestazioni pubbliche. L'autorizzazione comprende inoltre l'autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico e la stessa conferma del pagamento della relativa tassa comunale.

Art. 19 ter

I partecipanti al mercatino natalizio ai sensi del regolamento comunale per la disciplina delle occupazioni di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazioni del relativo canone vengono esentati dal canone.

**TEIL V
WEIHNACHTSMARKT**

**Art. 19
Marktzeiten und Marktplätze
Organisation**

Der Völser Weihnachtsmarkt findet jedes Jahr um die Adventszeit statt.

Die Anordnung der Marktstände auf dem Kirchplatz wird vom Bürgermeister festgelegt.

Die Markttag werden vom Bürgermeister bestimmt.

Der Gemeindevorstand ist ermächtigt, sofern erforderlich, auf Grundlage eines Auswahlverfahrens eine Vereinbarung mit einem Verein über die Organisation des Weihnachtsmarktes abzuschließen.

In dieser Vereinbarung wird die Anzahl der Standplätze, die Voraussetzungen für die Teilnahme, das Warenangebot und die Ausrichtung des Marktes festgelegt.

Die Möglichkeit der Teilnahme von einheimischen Einzelpersonen, einheimischen, gemeinnützigen Vereinen und Organisationen am Weihnachtsmarkt muss gewährleistet sein.

Beim Weihnachtsmarkt darf kontrolliertes Feuer im kleinen Ausmaß entzündet werden.

**Art. 19 bis
Erteilung der Ermächtigung**

Die Ermächtigung für die Abhaltung des Weihnachtsmarktes wird auf Grund der betreffenden Landesgesetze für Handel und Gastgewerbe, sowie für öffentliche Veranstaltungen erteilt. Die Ermächtigung beinhaltet auch die Genehmigung für die Besetzung des Öffentlichen Grundes und die Bestätigung über die Entrichtung der betreffenden Gemeindegebühr.

Art. 19 ter

Die Teilnehmer am Weihnachtsmarkt werden im Sinne des Art. 20 der Gemeindevorordnung zur Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes und für die Anwendung der entsprechenden Abgabe von der Abgabe für die Besetzung öffentlichen Grundes befreit.

PARTE VI

COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI SI PUÒ USUFRUIRE DURANTE L'INTERA SETTIMANA

Art. 20 posteggi di vendita

Il commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana si svolge sulle aree di all'allegato disegno tecnico allegato „D“

I posteggi di vendita possono aver una superficie massima di 18 m². La forma estetica è soggetta all'approvazione da parte della Giunta Comunale. A tal fine il richiedente della concessione insieme alla domanda deve produrre le apposite planimetrie e/o fotografie.

I banchi per la vendita di Würstel caldi possono essere aperto dalle ore 7,00 fino alle ore 20,00.

TEIL VI

HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION GEGEBEN SIND UND WÄHREND DER GANZEN WOCHEN GENUTZT WERDEN

Art. 20 Standplätze

Der Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können, wird auf den Flächen gemäß beiliegendem Plan Anlage „D“ ausgeübt.

Die Standplätze dürfen ein Ausmaß von maximal 18 m² haben. Die ästhetische Form unterliegt der Genehmigung durch den Gemeindevorstand. Der Antragsteller um eine Konzession muss hierfür zusammen mit dem Antrag die entsprechenden Planunterlagen und/oder Fotos vorlegen.

Die Würstelstände können von 7,00 Uhr bis 20,00 Uhr geöffnet bleiben.

PARTE VII

TEIL I. DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Art. 21 Commercio ambulante in forma itinerante

La giunta comunale viene autorizzata a definire una zona, nella quale il commercio ambulante senza posteggio fisso è vietato. Vengono applicati le disposizioni dell'art. 22 comma 4 della L.P. 17.02.2000 n.7.

Art. 22 Spostamento dei posteggi di vendita o delle date dei mercati per motivi organizzativi e di sicurezza pubblica

Per motivi organizzativi o di ordine pubblico la giunta comunale e gli organi di vigilanza sono autorizzati a provvedere a spostamenti dei posteggi. Tali spostamenti dovranno essere limitati al minimo indispensabile. In caso di assenze prolungate dei commercianti è prioritario l'utilizzo dei posteggi sulla piazza della chiesa. Inoltre la giunta comunale è autorizzata ad intervenire sulle date dei mercati.

TEIL VII

ALLGEMEINE UND ABSCHLIESSENDE BESTIMMUNGEN

Art. 21 Wanderhandel ohne fixen Verkaufsstand

Der Gemeindevorstand wird ermächtigt eine Zone auszuweisen, in der jegliche Art des Wanderhandels ohne zugewiesenen Standplatz verboten ist. Es werden hier die Bestimmungen des Art. 22 Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 angewandt.

Art. 22 Verlegung der Standplätze oder der Markttermine aus organisatorischen Gründen und im Interesse der öffentlichen Sicherheit

Aus organisatorischen Gründen oder aus Gründen der öffentlichen Sicherheit ist der Gemeindevorstand ermächtigt, die Standplätze zu versetzen, wobei dies auf das Notwendigste zu beschränkt ist. Bei längerer Abwesenheit von Betreibern muss allerdings dafür gesorgt werden, dass prioritär die Standplätze auf dem Kirchplatz genutzt werden. Zudem ist der Gemeindevorstand ermächtigt die Markttermine abzuändern.

Art. 23

Revoca della concessione per motivi di interesse pubblico

Per motivi di interesse pubblico le autorizzazioni e concessioni di occupazione di suolo pubblico sono revocabili in qualsiasi momento. Si applica comunque il Regolamento comunale vigente in materia di occupazione del suolo pubblico.

Art. 24

Articoli in finta pelle

I rivenditori di articolo in finta pelle devono esporre sul banco di vendita, in modo ben visibile al pubblico per tutta la durata del mercato, un cartello recante la scritta:

"Imitazioni di pelli o finta pelle – Lederimitation bzw. Kunstleder"

La scritta in nero su fondo bianco, dovrà avere le seguenti dimensioni minime.

Altezza mm 50, larghezza per lettera mm 5.

Art. 25

Divieti

Oltre all'osservanza di tutte le norme connesse con l'esercizio del commercio su aree pubbliche e dei mercati, è assolutamente vietato all'interno del mercato:

1) la vendita a braccia ed al sistema dei vendita denominato „battitore“;

2) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi;

3) l'uso di altoparlanti e di altri sistemi che turbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato;

4) l'occupazione, in qualsiasi modo ed in qualunque titolo, di aree non autorizzate;

5) la vendita, e tenuta vendita, della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

Art. 23

Widerruf der Standplatzkonzession aus Gründen des öffentlichen Interesses

Aus Gründen des öffentlichen Interesses können die Genehmigungen und Konzessionen für die Besetzung des öffentlichen Grundes jederzeit widerrufen werden. Es wird jedenfalls die geltende Gemeinderegelung zur Besetzung des öffentlichen Grundes angewandt.

Art. 24

Waren aus Kunstleder

Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer auf dem Verkaufsstand ein dem Marktbesuchern gut sichtbares Schild mit folgender Anschrift aufstellen:

"Imitazioni di pelli o finta pelle – Lederimitation bzw. Kunstleder"

Die Schriftzeichen, schwarz auf weißem Grund, müssen folgende Mindestmaße je Buchstabe aufweisen:

Höhe 50 mm, Breite 5 mm.

Art. 25

Verbote

Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen betreffenden Bestimmungen hinaus, ist im Innern des Marktes folgendes absolut verboten:

1) der Verkauf im Herumgehen und das System des sogenannten Marktschreiers;

2) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern, und das Entzünden von Feuern;

3) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Vorrichtungen die die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;

4) jede Art unerlaubter Besetzung von Flächen;

5) der Verkauf oder versuchte Verkauf der eigenen Waren außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche.

Art. 26
Circolazione stradale

Con ordinanza del Sindaco, ai sensi dell'art. 7 del Codice Stradale, vengono adottati i provvedimenti necessari.

Art. 27
Servizio di nettezza urbana

Si applica il regolamento comunale riguardante lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

Art. 28
Tassa per il posteggio di vendita

Il contributo da pagare per la concessione del posteggio è fissato con delibera della Giunta Comunale.

Con detta delibera la Giunta Comunale può fissare contributi aggiuntivi per servizi particolari.

Ogni partecipante ai mercati settimanali deve versare il corrispondente importo sul contocorrente del comune di Fiè allo Sciliar. La ricevuta del versamento deve essere presentata il giorno del mercato agli organi di controllo del comune.

Sul mercato annuale la tassa viene riscossa direttamente dagli incaricati del Comune, che emettono una relativa quietanza,

La revoca della concessione di posteggio non ha diritto alla restituzione del canone.

Art. 29
Sanzioni e provvedimenti amministrativi

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi, previsti dalle leggi in materia di commercio ambulante e di mercato, la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative di € 100.- fino a € 600.- In casi di violazione recidiva del presente regolamento, il Sindaco può disporre, seconda della gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino cinque giorni di mercato consecutivi.

Per la vendita di articoli al mercato dei produttori diretti che non provengono dalla propria attività è prevista la sanzione di cui al comma precedente nonché il divieto di assegnazione di un posteggio per 3 mercati successivi.

Art. 26
Straßenverkehr

Mit Anordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 7 der StVO werden die nötigen Maßnahmen getroffen.

Art. 27
Reinigungsdienst

Es wird die Gemeindeverordnung betreffend die Müllentsorgung angewandt.

Art. 28
Standplatzgebühr

Als Standplatzgebühr ist der mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegte Betrag geschuldet.

Mit demselben Beschluss kann der Gemeindevorstand zusätzliche Beträge für besondere Dienstleistungen festlegen.

Jeder Teilnehmer an den Wochenmärkten muss den entsprechenden Betrag auf das Kontokorrent der Gemeinde Völs am Schlern entrichten. Die Einzahlung muss am Markttag dem Kontrollorgan der Gemeinde vorgelegt werden.

Beim Jahrmarkt wird die Gebühr direkt von den Beauftragten der Gemeinde eingehoben, welche eine Quittung ausstellen.

Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückerstattung der Gebühr.

Art. 29
Verwaltungsstrafen und Maßnahmen

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und -maßnahmen, welche von den Gesetzen und Verordnungen betreffend den Handel auf öffentlichen Flächen und das Marktwesen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von € 100 bis € 600 geahndet. Bei wiederholter Missachtung der vorliegenden Marktordnung kann der Bürgermeister, je nach Schwere des Vergehens den vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen verfügen.

Für den Verkauf von Waren beim Bauernmarkt, die nicht aus der eigenen landwirtschaftlichen Produktion stammen, gilt die Verwaltungsstrafe gemäß vorhergehendem Absatz sowie das Verbot der Zuweisung eines Standplatzes für die 3

Gli organi incaricati della vigilanza possono sequestrare la merce esposta dai venditori ambulanti non autorizzati. ai sensi del presente regolamento. La restituzione della merce sequestrata avrà luogo appena dopo il risarcimento delle sanzioni amministrative inflitte.

Art. 30
Sorveglianza

Le funzioni attribuite dal presente regolamento agli organi di vigilanza sono esercitate dagli agenti di Polizia Locale o da altri operatori comunali incaricati.

Art. 31
Allegati

Le planimetrie allegate al presente regolamento alle lettere "A", "B", "C", "D" costituiscono parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

daraufliegenden Märkte.

Die mit der Aufsicht betrauten Aufsichtsorgane können die von im Sinne der vorliegenden Marktordnung unbefugten Wanderhändler, zum Verkauf ausgestellten Waren beschlagnahmen. Die Rückerstattung der beschlagnahmten Waren erfolgt erst, nachdem die verhängten Verwaltungsstrafen abgegolten wurden.

Art. 30
Überwachung

Die der Marktaufsicht gemäß dieser Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Ortspolizei oder anderen beauftragten Gemeindebeamten wahrgenommen.

Art. 31
Anlagen

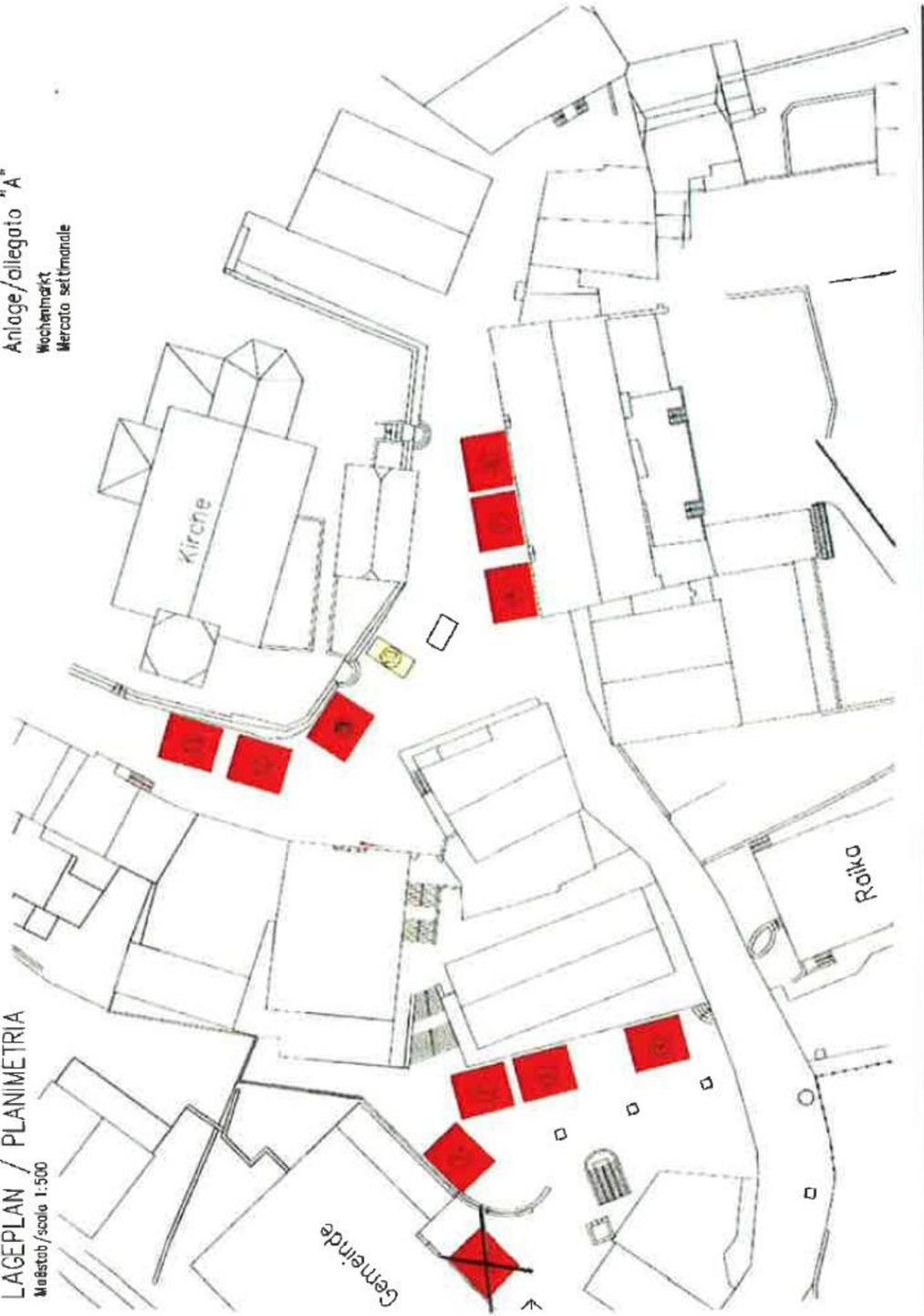
Die dieser Verordnung unter den Buchstaben „A“, „B“, „C“, „D“ beiliegenden Planimetrien bilden einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil derselben.

Anlage/allegato "A"

Wochenmarkt
Mercato settimanale

LAGEPLAN / PLANIMETRIA

Maßstab / scale 1:500



LAGEPLAN

Maßstab 1:1000

Anlage B
allegato B

JAHRMARKT

- Lebensmittel
- N nicht Lebensmittel
- S Verabreichung Speisen und Getränke
- V Handwerker-Standplätze
- B Bauern-Standplätze

